

Введення в храм Пресвятої Богородиці

Згадуючи урочисто вхід Марії у Єрусалимський храм, зокрема приклад її праведних батьків, бачимо щось протилежне – дух великої покори і повної надії на Бога. Для здійснення свого плану Бог вибрав Діву Марію, як майбутню Матір Божого Сина. Перше духовне приготування Марії до цієї великої місії Бог здійснив через її праведних батьків Йоакима і Анну. Святкуючи це чергове Марійське свято, звернімо нашу увагу на життя і приклад святих Йоакима і Анни. Від них ми можемо багато чого навчитися для свого духовного життя. Народження Диви Марії Анною стало першим доказом святості її батьків. Бог вислухав їхню витривалу і покірну молитву. Коли Пречистій Діві Марії виповнилося три роки, її батьки Йоаким і Анна, виконуючи свою обітницю – посвятити дитину Богові, привели її до Єрусалимського храму для подальшого духовного виховання і служіння Богу. Цим вони вдруге засвідчили свою вірність обіцянкам, даним Богові, що посвятять дитину на служіння Богові. Це стало ще одним доказом їхньої святості після того, як Бог вислухав їхні молитви і дарував їм дитину. Дивлячись на життя Йоакима і Анни візьмімо від них кілька важливих духовних речей для себе.

- Бути наполегливими і витривалими у духовній праці над собою, для отримання Божих дарів і виробити в собі повне довір'я Богу.

- Проявляти вірність своїм постановам Богові. Вірність є важливою рисою любові. Справжня любов завжди вірна. Бог є вірний у своїх обіцянках, а наше вірне дотримання заповідей, виконання обов'язків стану є знаком нашої вірності Богові і любові до Нього.

- Виробляти в собі дух жертвності. Йоаким і Анна пожертвували Богові найдорожче – свою дитину. Чи готові ми пожертвувати з любові до Бога вільний час на молитву, для розмови з Богом, замість пустих розмов; зректись якогось добра тілесного для добра і освячення душі, пожертвувати час, увагу, добро на потребу ближнім; зректись власної волі задля спільного добра, жертвувати терпінням для навернення ближнього.

Введення в храм Богородиці пригадає нам також, що Бог першим виховує людину, а не самі батьки, а вони є лише посередниками Божих дарів і натхнень Святого Духа. Тож нехай свято Введення ще раз пригадає нам, що Марія є нашою найкращою духовною Матір'ю. Хто віддається під її опіку, того Вона приведе до спасіння, до Бога. Амінь.

The Presentation of the Most Holy Mother of God in the Temple

The festivals of the most Holy Mother of God occupy first place in our Church calendar after the feasts of our Lord. The only feast that has for its theme the childhood and youthful years of the Mother of God is the feast of the Presentation in the Temple.

The parents of the Blessed Virgin Mary, SS. Joachim and Anna, being childless, had made a promise that, if they were blessed with a child, they would offer that child up to the service of the Lord in the temple in Jerusalem. The Lord God heard their prayers and blessed them with a daughter. When the little one was three years old, her parents brought her to the temple and placed her under the care of the high priest Zachary, the father of St. John the Baptist. Here the Most Holy Mother of God spent many years until, as a mature maiden, she was betrothed to St. Joseph. Mary is most frequently extolled as the Temple of God, an allusion to the temple to which she was brought by her parents.

What does the feast of the Entrance convey to us? What spiritual lesson does it offer us? First of all, it speaks to us of the joyful sacrifice of Joachim and Anna. They themselves bring their daughter to the Temple and offer her to the service of God. But not only do the parents joyfully bring their child to offer her to the service of God; Mary also gladly obeys the voice of God and of her parents. Like Joachim and Anna, Mary too is a very beautiful example for us of joyful sacrifice and service to God.

The spirit of sacrifice in the family in relation to God and one's Church is a very important factor in fostering vocations. Without the spirit of sacrifice, there is no pursuit of ideals, for sacrifice is the language of love. Consequently, parents should prepare their children from the very cradle for sacrifice and dedication. offering to God, their Church and their nation.!

CHURCH BULLETIN ~ 12/05/2021 ~ ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
24TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 24-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ.

Holy Cross Ukrainian
Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька
Церква Чесного Хреста
Овці Васіліяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 11:00 am – 4:00pm

Sunday - after Liturgy.

Порядок Служб Божих

В неділю: 10:00 ран.

В суботу: 9:00 ран., і 5:00 веч (англомовна)

В будні (Пон-П'ят): в год. 8:00 ран.

В свята: 9:00 ран. і 7:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon- Fri): 8:00 am

Holy Days: 9:00 am & 7:00 pm

Сповідь: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)

Вінчання: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

Хрещення: За домовленням з парохом

Відвідини хворих: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

Похорон: просимо зв'язатися з парохом перш ніж домовлятися з директором похорону

Confessions: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

Weddings: Arrangements made with the pastor 6 months in advance

Baptisms: By appointment with the pastor

Visiting the Sick: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral home.

December, 2021 Божественні Літургії ~ Divine Liturgies Request

Sun. Dec. 05th	24TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 24-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА ST. PHILEMON, APOS. ~ Св. ФИЛИМОН, Ап. (Еф. 2; 14- 22 /Lk. 8; 41 - 56)
10:00 AM 0272	God Bless our Parishioners Health for Carrol DeLustro I. Reid
Mon. Dec. 06th	V-BISH AMPHILOCHIUS ~ Свят. АМФІЛОХІЯ (2Сл. 1; 1 -10/Lk. 12; 13- 15, 22-31)
0238 8:00 AM 0242	† Anna Salak Kuzemka Family † Ivan Salyak Katya Salyak
Tue. Dec. 07th	G- MRT. CATHERINE ~ Вмуч. КАТЕРИНИ (2Сл. 1; 10 -2; 2/Lk. 12; 42 - 48)
0880 8:00 AM	† Tekla & Mykola ~ <i>pan.</i> A. & J. Tychanski
Wed. Dec. 08th	B-MRT. POPE, CLEMENT ~ Св. ПАПИ КЛИМЕНТА (2 Сл. 2; 1 -12 /Lk. 12; 48 - 59)
0243 8:00 AM	† Concetta Pietromonaco ~ <i>pan.</i> D. Maldonado
Thu. Dec. 09th	VEN. ALYPIUS the Stylite ~ АЛІПІЯ, стовп., пр. (2 Сл. 2; 13 -3: 5 /Lk. 13; 1 - 9)
0901 8:00 AM 0979	† Zenowia Hladun Mychajluk/Hladun Family † Zenny Kastelanyk Kramarchuk Family
Fri. Dec. 10th	G- MRT. JAMES ~ Вмуч. ЯКОВА (2 Сл. 3; 6 -18 /Lk. 13; 31 - 35)
0780 8:00 AM	† John Drobenko Nicholas Drobenko & Family
Sat. Dec. 11th	MRT. STEPHEN ~ Препмуч. СТЕФАНА (Гл. 1; 3- 10/Lk. 9: 37 -43)
0883 9:00 AM 0894 0246	† Maria & Teodor Pawelczak ~ <i>pan.</i> A. & J. Tychanski † Wasyl Hladun Mychajluk/Hladun Family †† Maria, Myhailo, Joseph, Warwara, Maryna, Hanna, Antonij, Oleg, Bogdan, Yuriy, Yuriy, Olena, Yuriy from Rotko Family. I. Rotko † Bogdan Nebelchuk ~ <i>pan.</i> I. Rotko † Valentyna Family from Glendale, NY
0274 0276 0231 5:00 PM	Blessing/health for M/M Ed Slonina
Sun. Dec. 12th	25TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 25 -та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
10:00 AM 0232	MRT. PARAMON ~ Муч. ПАРАМОНА (Еф. 4; 4- 6 /Lk. 10; 25 - 37) God Bless our Parishioners Blessing/health for Jim Pederson & Family A. Sierant

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

- Main Lamp:** † Tekla & Mykola – req. by: A. & J. Tychanski
- Altar of the B.V.M.:** † Maria & Teodor Pawelczak – req.by: A. & J. Tychanski
- Altar of the Pantocrator:** † Barry Chait – req. by: M. & D. Wertzberger
- Tetrapod 1:** † Concetta Pietromonaco- req.by: D. Maldonado
- Tetrapod 2:** † Bogdan Nebelchuk – req. by: I. Rotko

УВАГА! Згідно діючих карантинних вимог просимо вживати маски в церкві та дотримуватися дистанції. Безпека вашого здоров'я та здоров'я ближнього залежить від вас самих.

ATTENTION! Masks are mandatory when you are in church. Also keep the distance.

Оголошення ~ 05 грудня, 2021 року

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год.
- 2)) Молитви - Спільнота “Матері в молитві” сердечно запрошує усіх на молитву за дітей у другу неділю місяця після Служби Божої (12-го грудня).
- 3) **Свята в грудні: 19-го - Св. ЧУДОВ. МИКОЛАЯ/22-го – НЕПОРОЧНЕ ЗАЧАТТЯ ПРЕЧ. ДІВИ МАРІЇ / 25-го – РІЗДВО ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА (Юліанський календар)**
- 4) **Пальне** – зближається зимовий період. Просимо вашої пожертви, щоб підтримати нашу церкву у теплоті. Дякуємо.
- 5) **Ви можете прочитати** наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org.
- 6) **Маємо** на продаж мак , пшеницю і мед,

УВАГА !!!

Оголошуємо конкурс для дітей до Дня Святого Миколая: “Напиши листа та надішли малюнок Святому Миколаю” (просимо надіслати до 18 грудня на адресу нашої церкви).

БЛАГОДІЙНА АКЦІЯ “ПОДАРУЙ ДИТИНІ ЩАСТЯ”

Всі ми чекаємо на прихід Св. Миколая, а особливо, діти. Та найбільше його потребують ті діти, які втратили тата чи маму на війні, діти, які вимушено опинилися за межами рідної домівки (в сиротинцях). Важливість часу, дарованого нам Богом, спонукає нас не тільки перевірити валізу нашого життя, звиряючись на Боже слово, але і наповнювати її добрими ділами, “ бо віра без діл є мертва”. (Ап. Яків 2: 14-26) Приготовляючись до Різдва Христового постом, молитвою і милостиною – поділімося тим, що маємо. “Бутьте милосердні, як і Отець Ваш милосердний” (Лк. 6.36).

Просимо молитися за здоров'я наших парафіян:

Please pray for the health of our parishioners:

Fr. Lawrence, Fr. Bernard, Phyllis Pastuzyn, Oksana Bajko, Daria Hanowsky, Teresa Kuncik, Thomas Kluczkowski, Anna Sierant, Ahafia Puszka, Hanna Marhita, Mahdalyna Khimitch, Maria Ostafijczuk, Nettie Galaga. (If you wish to be on the list of prayer, please call the

Announcements ~December 05, 2021

- 1) **Recitation of the Rosary** - Sundays: 9:30am.
- 2) **The Prayer group**, “Mothers in Prayer” is inviting, all who can, to join them in prayer at our church, every 2nd Sunday of the month after 10 am Divine Liturgy. (December 12th).
- 3) **Holy Days in December:** December 19th ST. NICHOLAS; December 22 IMMACULATE CONCEPTION; 25th - **NATIVITY OF CHRIST (Julian calendar)**
- 4) **The winter season** is approaching, we kindly ask for your financial support to help us with the heating of our church building. We thank you in advance for your generosity.
- 5) **You may read** our CHURCH BULLETIN on our church’s website, which is: www.holycrossukrainian.org.
- 6) **We have** for sale poppy seeds, wheat and honey.

DECEMBER BIRTHDAYS ~ Boguslaw Byc, Maria Golonko, Connie Heckler, Natalie Junko, Rosalia Matyjuk, Mykola Petrylak, Alexandra Rojowsky, Nataliya Shmerykowsky, Anna Tychanski, Mary Wertzberger (Puszka), Oksana Zielinski.